

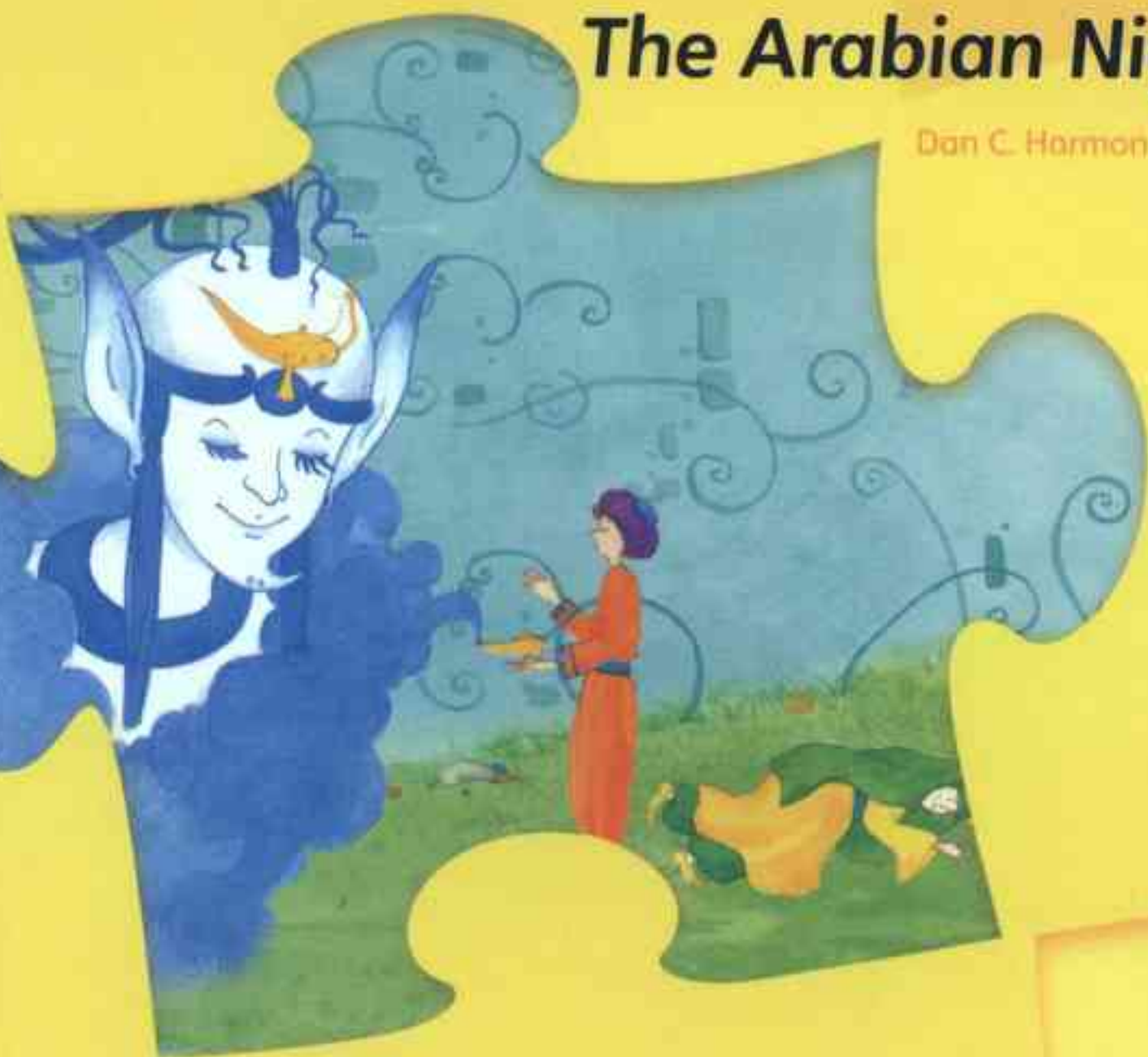


轻松英语名作欣赏

# 一千零一夜

## The Arabian Nights

Dan C. Harmon (美) 改



第一级  
适合小学高  
年级、初一



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

# 关于故事和说故事的人



## 一千零一夜

The Arabian Nights

《一千零一夜》又称《天方夜谭》，这部东方民间故事集的年代和作者不详，最初是口头传述，后来经过不断地加工和补充，形成了现在的规模。它所收录的故事的多样性及其来源的广泛地域背景——印度、埃及、土耳其等——都表明作者可能不止一人。这些故事充满浓郁的浪漫主义色彩，情节曲折离奇，其中有无所不能的神灯与魔戒、一夜间建起来的宫殿、往来于宫中的飞毯、能隐身的头巾还有千里眼等等，不仅给予读者极大的乐趣，也由于其蕴含的智慧和教训而成为了经典。

书中的所有故事都由一条主线串联起来：波斯萨桑王朝的国王沙赫里亚尔是一名暴君，他每晚都要娶一个新娘，然后在第二天杀掉。宰相的女儿山鲁佐德非常聪敏，她自愿嫁给国王，每天晚上都给国王讲一个故事，却又不把故事讲完。为了听到故事的结尾，国王不由得一次次推迟了行刑的期限。这样一直持续到第一千零一夜，终于感动了国王。这其中读者耳熟能详的故事有：《阿拉丁和神灯》、《阿里巴巴和四十大盗》、《辛伯达航海记》等等。





《阿拉丁和神灯》讲述了这样一个神奇的传说：阿拉丁在村里是个懒孩子，成天惹事生非。一天，他遇到了一名巫师。巫师自称是他的叔叔，并把他带

到大山里，让他到一个洞穴中去取一盏旧灯。阿拉丁对巫师说，如果不先把他从洞里放出来，就不交出那盏灯。巫师非常生气，把阿拉丁关在了洞里。被困在洞里两天之后，阿拉丁无意中擦了擦巫师先前借给他用的指环，一个巨大的精灵出现了……

《阿里巴巴和四十大盗》是一则充满机智的故事。阿里巴巴是个穷樵夫，一天他在砍柴的时候，忽然有一队强盗进了树林，阿里巴巴赶紧爬到树上躲起来，他发现林中有一个强盗的藏宝洞，并偷听到了开洞门的咒语。他偷偷地潜入洞中，拿走了许多财宝，由此富裕起来，然而一连串的意外也接踵而来。阿里巴巴的哥哥最先遇害。但在机警的女仆莫吉亚娜的帮助下，他们最终赢得了胜利。



# Contents

## 目录

### Aladdin and the Wonderful Lamp 阿拉丁和神灯

Before You Read .....	2
阅读准备	
<b>CHAPTER 1 THE EVIL MAGICIAN</b> .....	4
第1章 邪恶的巫师	
Comprehension Quiz .....	16
你读懂了多少	
<b>CHAPTER 2 THE BEAUTIFUL PRINCESS</b> .....	18
第2章 美丽的公主	
Comprehension Quiz .....	30
你读懂了多少	
<b>CHAPTER 3 THE RETURN OF THE EVIL MAGICIAN</b> .....	32
第3章 巫师归来	
Comprehension Quiz .....	44
你读懂了多少	

### Ali Baba and the Forty Robbers 阿里巴巴和四十大盗

Before You Read .....	48
阅读准备	
<b>CHAPTER 1 THE TREASURE CAVE</b> .....	50
第1章 藏宝洞	
Comprehension Quiz .....	62
你读懂了多少	
<b>CHAPTER 2 THE FORTY ROBBERS</b> .....	64
第2章 四十大盗	
Comprehension Quiz .....	78
你读懂了多少	
译文 .....	81

# Aladdin and the Wonderful Lamp



阿拉丁和神灯



# Before You Read

## 阅读准备

mountain

山

valley

山谷

Abracadabra!  
阿布拉卡达布拉!  
(咒语)

magician

巫师

evil

邪恶的

magic word

咒语

I'm the genie of the ring.  
I will grant all your wishes.

我是指环精灵，  
我能满足你的所有愿望。

the genie of the ring

指环精灵

appear 出现

fantastic 极好的、非凡的

cave

洞穴

Please, get me  
out of this cave.  
求求你，把我带  
出这个洞吧。

surprised 惊讶的

afraid 害怕的

beautiful clothes

漂亮的衣服

Aladdin

阿拉丁

lazy

懒惰的

brass ring

铜指环

Aladdin rubbed the ring,  
and a big genie appeared.

阿拉丁擦了擦指环，一个巨大的精灵出现了。

dirty 肮脏的

dirt 灰尘、污垢

rub the dirt off

把灰尘擦掉

magic lamp

神灯

grab

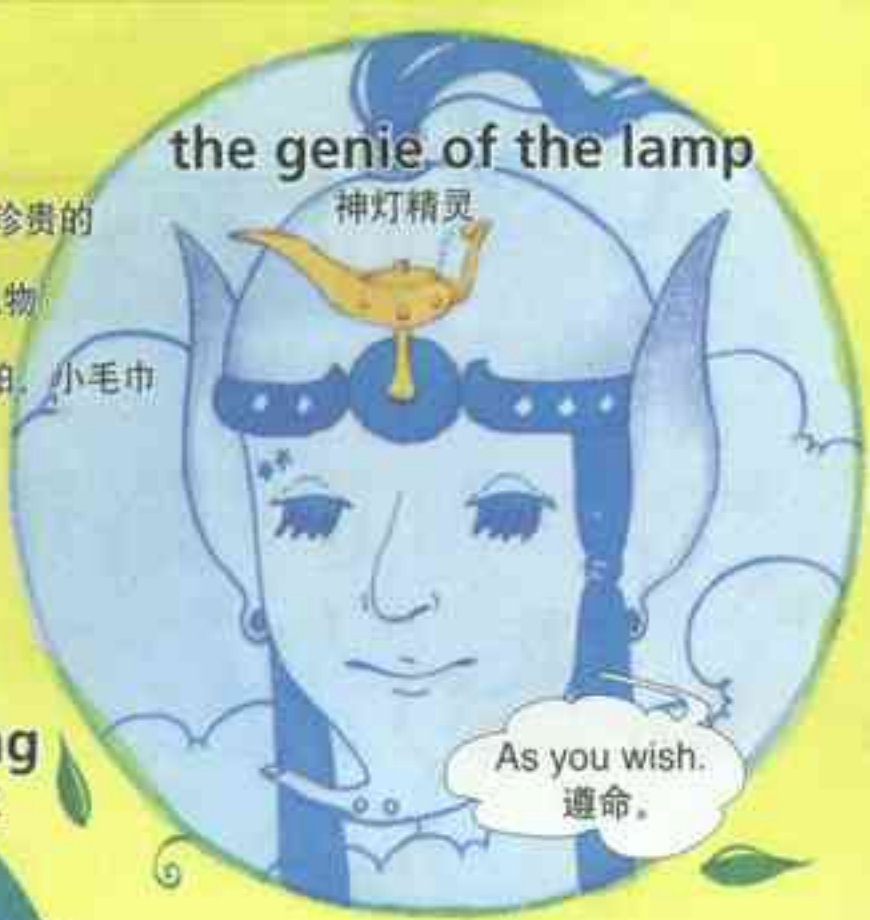
抓、抓住





bow  
鞠躬

jewel 珠宝  
valuable 珍贵的  
present 礼物  
napkin 手帕, 小毛巾



the genie of the lamp

神灯精灵

As you wish.  
遵命。



princess  
公主

king  
国王

fall in love with  
爱上

get married 结婚

wedding 婚礼

celebrate 庆祝

They lived in peace and happiness for many years.  
他们宁静、幸福地生活了许多年。



dead 死

fall on the floor  
倒在地板上



old 旧的  
new 新的

servant  
仆人

trade/exchange  
交换

New lamps for old ones!  
新灯换旧灯啦!



We can live happily ever after.  
从此以后我们会幸福地生活在一起。

hug  
拥抱

bridegroom  
新郎

husband  
丈夫

bride 新娘  
wife 妻子



# The Evil Magician

## 邪恶的巫师

A long time ago, there lived a lazy boy named Aladdin.

He would play with his friends all day long.

Aladdin's mother was upset about her son.

She would cry and pray.

She wanted her son to change his behavior.

However, Aladdin never changed.

### KEY WORDS

□ lazy *adj.* 懒惰的

□ name *v.* 取名

□ all day long 整天

□ upset *adj.* 苦恼的

□ pray *v.* 祈祷, 祷告

□ change *v.* 改变

□ behavior *n.* 行为, 举止

□ however *adv.* 然而

□ die *v.* 死, 死亡

□ stranger *n.* 陌生人

□ look like 看起来像



One day, a man came to Aladdin and asked,

"Are you Mustapha's son?"

"I am," answered Aladdin, "but he died long ago."

The stranger kissed Aladdin  
when he heard this.

He said, "I am your uncle.

I thought you might look like my brother.

Go home, and tell your mother  
that I am coming."

Aladdin ran home and told his mother.



### One Point Lesson

He **would** play with his friends all day long.  
他总是成天和小伙伴们在一起玩。

**would:** 总是，总会；表示过去习惯性的行为。

**e.g.** We **would** go fishing on Sundays. 星期天我们总是去钓鱼。

"Yes, your father had a brother," his mother said,  
"but I thought he was dead."

She prepared some food.

His uncle came to their house.

He spoke to Aladdin's mother,

"Please don't be surprised.

You don't know me.

I was living in another country for forty years."

Aladdin took him all around the city.

They looked at all of the sights together.

His uncle bought Aladdin some beautiful clothes.

"Aladdin, I have something to tell you," said the  
uncle.

#### KEY WORDS

- ☐ prepare *v.* 准备
- ☐ speak *v.* 说话, 讲话  
(speak-spoke-spoken)
- ☐ surprised *adj.* 感到惊讶的
- ☐ country *n.* 国家

- ☐ sight *n.* 名胜, 风景
- ☐ buy *v.* 购买  
(buy-bought-bought)
- ☐ clothes *n. (pl.)* 衣服
- ☐ excited *adj.* 兴奋的, 激动的





"I'm your uncle, but I'm also a magician."

Aladdin was excited to hear this.

### One Point Lesson

... "but I **thought** he was dead." "可我原以为他已经死了。"

I think/thought (that) + 宾语从句: 我认为/原以为……

e.g. I thought he was in Beijing. 我本以为他在北京。

The next day, the magician took Aladdin to a valley between two big mountains.

"I will show you something fantastic," said his uncle.

The magician said the magic word "Abracadabra!"

The earth shook in front of them.

Magically, a brass ring appeared.



#### KEY WORDS

- valley *n.* 山谷
- mountain *n.* 大山, 山脉
- fantastic *adj.* 极好的, 非凡的
- magic word 咒语
- earth *n.* 地面

- shake *v.* 摇动, 抖动  
(shake-shook-shaken)
- in front of 在……面前
- brass *n.* 黄铜
- appear *v.* 出现



"Under the brass ring is a treasure.

It will be yours.

But you must do exactly what I tell you."

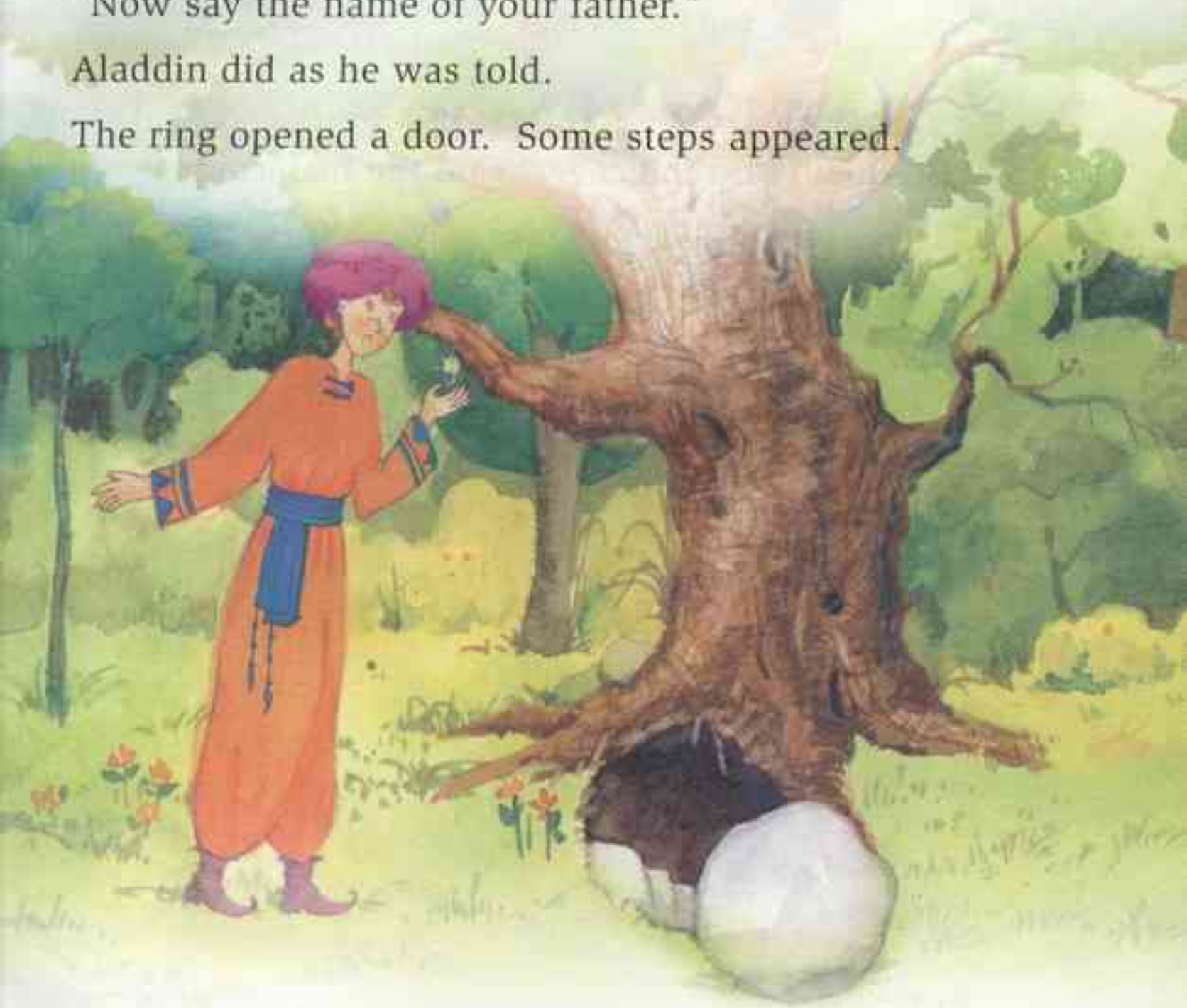
When Aladdin heard the word "treasure",  
he was no longer afraid.

"Pick up the ring," said the magician.

"Now say the name of your father."

Aladdin did as he was told.

The ring opened a door. Some steps appeared.



#### KEY WORDS

□ treasure *n.* 金银财宝, 珍宝

□ pick up 捡起

□ exactly *adv.* 确切地, 完全地

□ step *n.* 台阶



“Go down into the cave,” said the magician.

“There you will see a lamp.

Pick it up, and bring it to me.”

Aladdin went down into the cave.

He found a lamp in a garden. He picked it up and took it to the entrance of the cave.

“Hurry! Give me the lamp,” shouted the magician.

#### KEY WORDS

- cave *n.* 洞穴
- bring *v.* 带来, 拿来  
(bring-brought-brought)
- find *v.* 发现, 找到  
(find-found-found)

- entrance *n.* 入口
- hurry *v.* 赶紧
- shout *v.* 叫嚷, 大声说



"I'll give it to you when I'm out of the cave,"  
replied Aladdin.

The magician became very angry.

He said some magic words. The door closed.

The man wasn't really Aladdin's uncle.

He was an evil magician.

He picked Aladdin to use him.

He planned to kill Aladdin after he got the lamp.



#### KEY WORDS

- reply v. 回答
- pick v. 挑选

- plan v. 计划, 打算
- kill v. 杀死

Aladdin stayed in the dark cave for two days.  
He rubbed his hands together to pray.  
While rubbing, he also rubbed the brass ring.  
A big genie appeared.  
“I’m the genie of the ring.  
I will grant all your wishes,” said the genie.  
“Please, get me out of this cave,” said Aladdin.  
The earth opened, and magically Aladdin was  
outside.

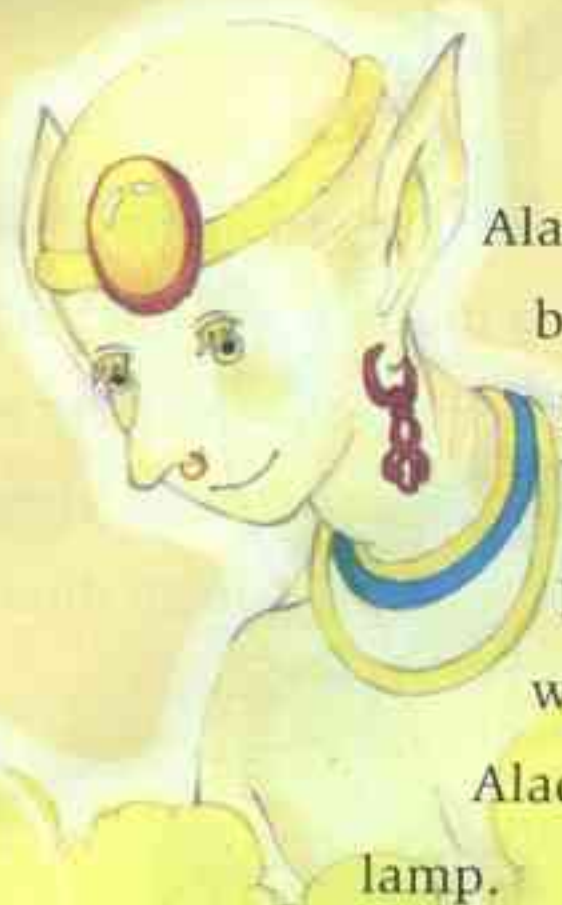


#### KEY WORDS

- stay *v.* 停留
- dark *adj.* 黑暗的
- rub *v.* 摩擦
- while *conj.* 当……的时候

- genie *n.* 精灵
- grant *v.* 准予, 满足
- wish *n.* 愿望





Aladdin was so happy to be outside.

He ran home as fast as he could.

He told his mother what happened.

Aladdin showed her the lamp.

Now he was hungry, but there was no food.

"I'll sell this lamp and buy some food," he said.

#### KEY WORDS

- ☐ run v. 跑, 奔跑  
(run-ran-run)
- ☐ happen v. 发生

- ☐ hungry *adj.* 饥饿的
- ☐ sell v. 卖, 出售  
(sell-sold-sold)

#### One Point Lesson

He ran home **as fast as he could**. 他以最快的速度跑回家。

**as + 副词 + as + 主语 + can/could:** 尽可能……地

*e.g.* Please return it **as soon as you can**. 请尽快把它还回来。



The lamp was very dirty.

Aladdin's mother began to clean it.

She rubbed the dirt off, and another genie appeared out of the lamp.

"What would you like?" said the genie.

#### KEY WORDS

□ dirty *adj.* 脏的

□ clean *v.* 清洗

□ begin *v.* 开始

(begin-began-begun)



Aladdin's mother was so surprised  
that she fainted. Aladdin grabbed the lamp.  
“Bring me something to eat!” he demanded.  
The genie returned with twelve silver plates  
filled with meat.

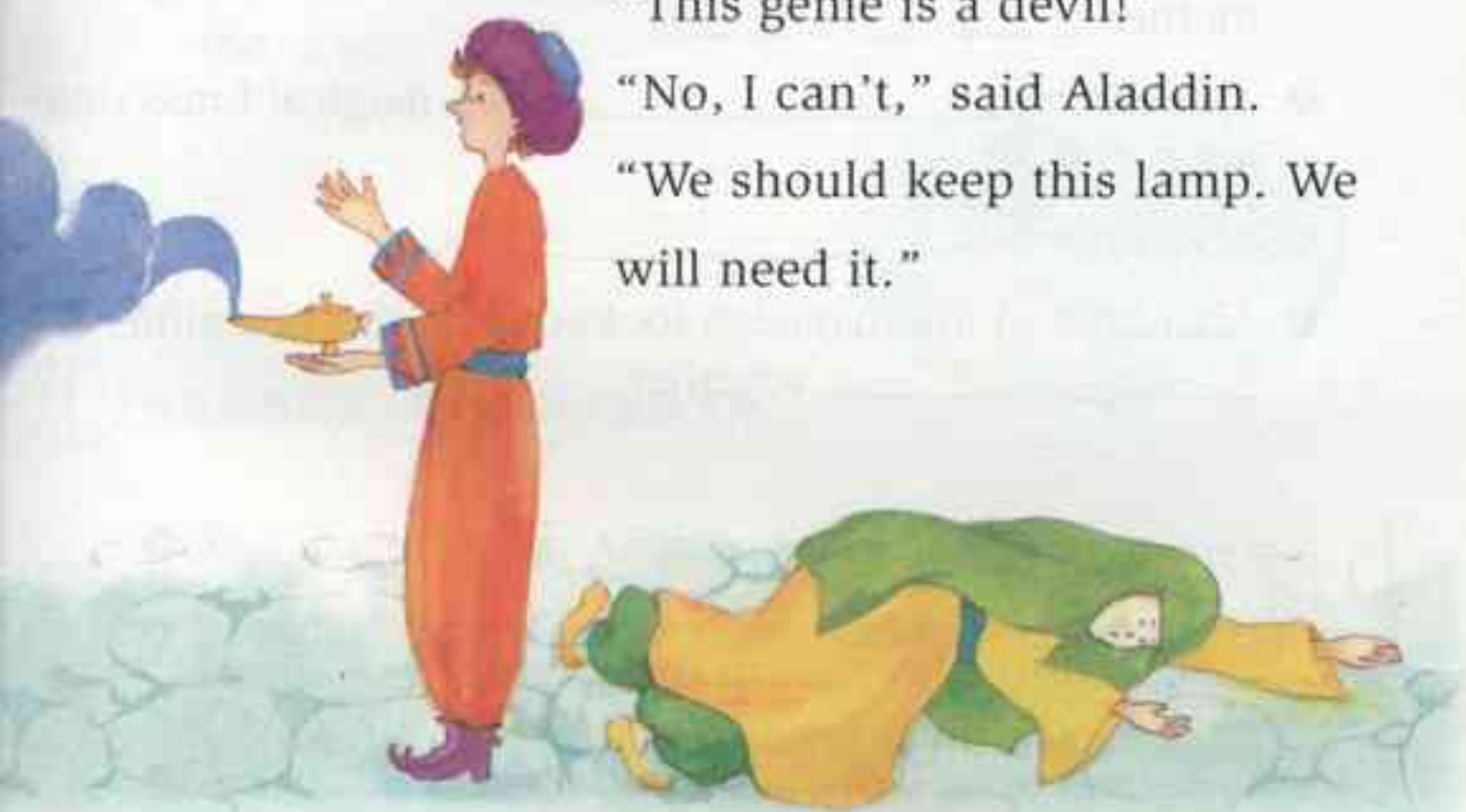
“Please sell the lamp,”

his mother begged.

“This genie is a devil!”

“No, I can't,” said Aladdin.

“We should keep this lamp. We  
will need it.”



#### KEY WORDS

□ faint v. 晕倒

□ grab v. 抓住

□ demand v. 要求

□ return v. 返回

□ silver plate 银盘子

□ filled with 装满……的

□ meat n. 肉

□ beg v. 请求, 乞求

□ devil n. 魔鬼

□ keep v. 保留  
(keep-kept-kept)

□ need v. 需要

**A** 选择适当的词填空。

sights      shook      rubbed      lazy      fainted

- ① Aladdin \_\_\_\_\_ his hands together to pray.
- ② When the genie came out of the lamp, Aladdin's mother \_\_\_\_\_.
- ③ The earth \_\_\_\_\_, and a magical brass ring appeared.
- ④ Aladdin was a \_\_\_\_\_ boy.
- ⑤ Aladdin and the magician looked at all the beautiful \_\_\_\_\_ together.

**B** 仿照例句改写下列句子。

His uncle *came* to their house.

⇒ His uncle *was coming* to their house.

- ① The magician lived in another country for forty years.

⇒ \_\_\_\_\_

- ② Aladdin went down into the cave.

⇒ \_\_\_\_\_

答案

A ① rubbed ② fainted ③ shook ④ lazy ⑤ sights

B ① The magician was living in another country for forty years.  
② Aladdin was going down into the cave.



**C** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- |   |   |
|---|---|
| ① Aladdin's father was dead.                          | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ② The magician was really Aladdin's uncle.            | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ③ Aladdin rubbed the lamp in the cave.                | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ④ Aladdin's mother wanted to keep the lamp.           | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ The genie of the ring took Aladdin out of the cave. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |



**D** 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① The magician left Aladdin in the cave.
- ② Aladdin and his uncle went walking far away from the city.
- ③ Aladdin and his mother discovered the genie in the lamp.
- ④ The magician visited Aladdin.
- ⑤ Aladdin found the magic brass ring and lamp.

\_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_


答案

C ① T ② F ③ F ④ F ⑤ T

D ⑤ ⇨ ④ ⇨ ① ⇨ ② ⇨ ③

## The Beautiful Princess

## 美丽的公主



One day, the King talked to the people.

“Everyone should stay home.

Keep your doors and windows closed.

My daughter will travel to and from the bathhouse,” ordered the King.

Aladdin was very curious.

He wanted to see the Princess’ face.

## KEY WORDS

- ☐ travel v. 外出
- ☐ bathhouse n. 公共浴室
- ☐ order v. 命令
- ☐ curious adj. 好奇的
- ☐ hide v. 躲藏  
(hide-hid-hidden)

- ☐ enter v. 进入
- ☐ immediately adv. 立即, 马上
- ☐ fall in love with 爱上
- ☐ marry v. 和……结婚



Aladdin hid behind the door of the bathhouse.  
He saw the Princess as she entered the bathhouse.  
She was so beautiful, and he immediately fell in  
love with her.  
He went home and told his mother.  
“I’m so in love with the Princess,” he said.  
“Please, mother, go to the King, and tell him I want  
to marry the Princess,” begged Aladdin.



### One Point Lesson

**Keep** your doors and windows **closed**. 把你们的门窗关好。

**keep** + 名词 + 形容词: 使某物保持某种状态

e.g. Mom always **keeps** the house **clean**. 妈妈总是让屋子保持整洁。

The genie of the lamp gave them jewels.  
 Aladdin's mother packed the jewels in a napkin.  
 She went to the palace.  
 The King and his chief advisor were in a big hall.  
 She entered and stood at the door.  
 "I see a woman standing in front of the door,"  
 said the King.  
 "Call her so I can find out what she wants."  
 Aladdin's mother bowed to the King.  
 "Stand up, good woman. What do you want from  
 me?" asked the King.  
 "My son, Aladdin, is in love with the Princess,"  
 she said. "He said he would die if he couldn't  
 marry the Princess."

#### KEY WORDS

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> jewel <i>n.</i> 珠宝, 首饰   | <input type="checkbox"/> stand <i>v.</i> 站立<br>(stand-stood-stood) |
| <input type="checkbox"/> pack <i>v.</i> 把……包起来    | <input type="checkbox"/> call <i>v.</i> 传唤                         |
| <input type="checkbox"/> napkin <i>n.</i> 手帕, 小毛巾 | <input type="checkbox"/> find out 查明 (真相等)                         |
| <input type="checkbox"/> palace <i>n.</i> 宫殿      | <input type="checkbox"/> bow <i>v.</i> 鞠躬                          |
| <input type="checkbox"/> chief advisor 首席咨政大臣     |  |
| <input type="checkbox"/> hall <i>n.</i> 大厅        |  |





“What do you have in the napkin?” asked the King.

“These are jewels for the King,” she said as she opened the napkin.

### One Point Lesson

He said **he would** die if **he couldn't** marry the Princess.  
他说如果娶不到公主，他就会死掉的。

间接引语，试比较其直接引语形式，注意人称、时态等的变换：He said, “**I will** die if **I can't** marry the Princess.” 他说：“如果娶不到公主，我就会死掉的。”

e.g. He said to me, “I want to go with you.”

→ He told me (that) he **wanted** to go with me.

他对我说，他想和我一起走。

The King was surprised.

The jewels were very valuable.

He turned to his chief advisor.

“What do you think?”

Isn't this enough money to allow the Princess and Aladdin to marry?”



#### KEY WORDS

- ☐ valuable *adj.* 贵重的
- ☐ turn *v.* 转向

- ☐ enough *adj.* 足够的
- ☐ allow *v.* 允许



The chief advisor wanted his son to marry the Princess.

"Please, wait three months before you agree to this marriage," he begged.

He hoped his son could prepare a bigger present to give to the King. The King agreed.

The chief advisor had to hide his plan from Aladdin's mother.

He said to her,

"Your son can marry the Princess.

So please come again in three months."

#### KEY WORDS

□ wait *v.* 等候

□ agree to 同意, 允诺

□ present *n.* 礼物

#### One Point Lesson

He hoped his son could prepare a **bigger** present to give to the King. 他希望自己的儿子能够准备一份更丰厚的礼物献给国王。

**bigger**是**big**的形容词比较级, 由**big**双写最后一个辅音字母**g**再加**-er**构成; 有的形容词可以在前面加**more**来作为比较级。

**e.g.** This tree looks **taller** than that one. 这棵树看起来比那棵高。

This man is **more handsome** than that man. 这个人比那个人帅。

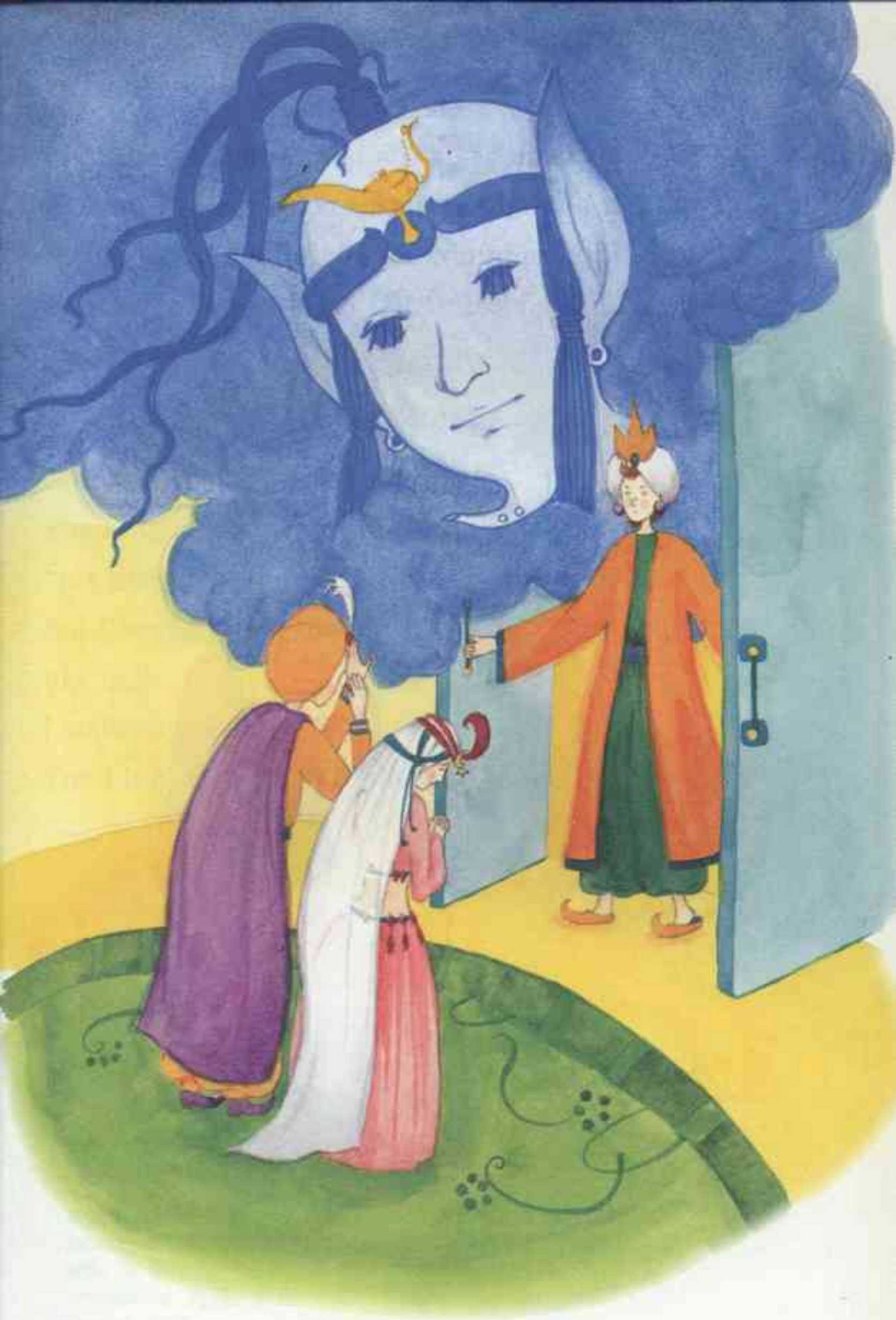
Aladdin waited patiently for two months.  
Then one day, his mother went to the city  
to buy food. There was a big party.  
“What is everyone celebrating?” she asked.  
“You don’t know?” was the answer.  
“The chief advisor’s son will marry  
the Princess tonight.”  
She ran and told Aladdin.  
He was really upset at first.  
Then he thought about the lamp.  
He rubbed it, and the genie appeared.  
“What would you like?” said the genie.  
“I want you to bring the bride and  
the bridegroom to me tonight,” replied Aladdin.  
“As you wish,” said the genie.  
Aladdin then went to his room.  
In it were the Princess and her new husband.

#### KEY WORDS

- ☐ patiently *adv.* 耐心地
- ☐ celebrate *v.* 庆祝
- ☐ answer *n.* 回答

- ☐ bride *n.* 新娘
- ☐ bridegroom *n.* 新郎
- ☐ husband *n.* 丈夫





"Take this man," said Aladdin to the genie,  
"and put him outside in the cold.  
You can return him in the morning."





The genie took the chief advisor's son.

Aladdin was alone with the Princess.

"Don't be afraid," Aladdin said to her.

"You are my wife. Your father promised me.

I will not hurt you."

The next morning, the Princess told her father everything.

The King talked to the chief advisor's son.

"It's true," the son said. "I love the Princess.

But I would rather die than have another night like that.

I want to leave her."

The King granted his wish.



#### KEY WORDS

☐ alone *adj.* 单独的

☐ afraid *adj.* 害怕的

☐ wife *n.* 妻子

☐ promise *v.* 允诺, 答应

☐ hurt *v.* 伤害

(hurt-hurt-hurt)

☐ true *adj.* 真实的

☐ would rather 宁愿

☐ leave *v.* 舍弃, 离开

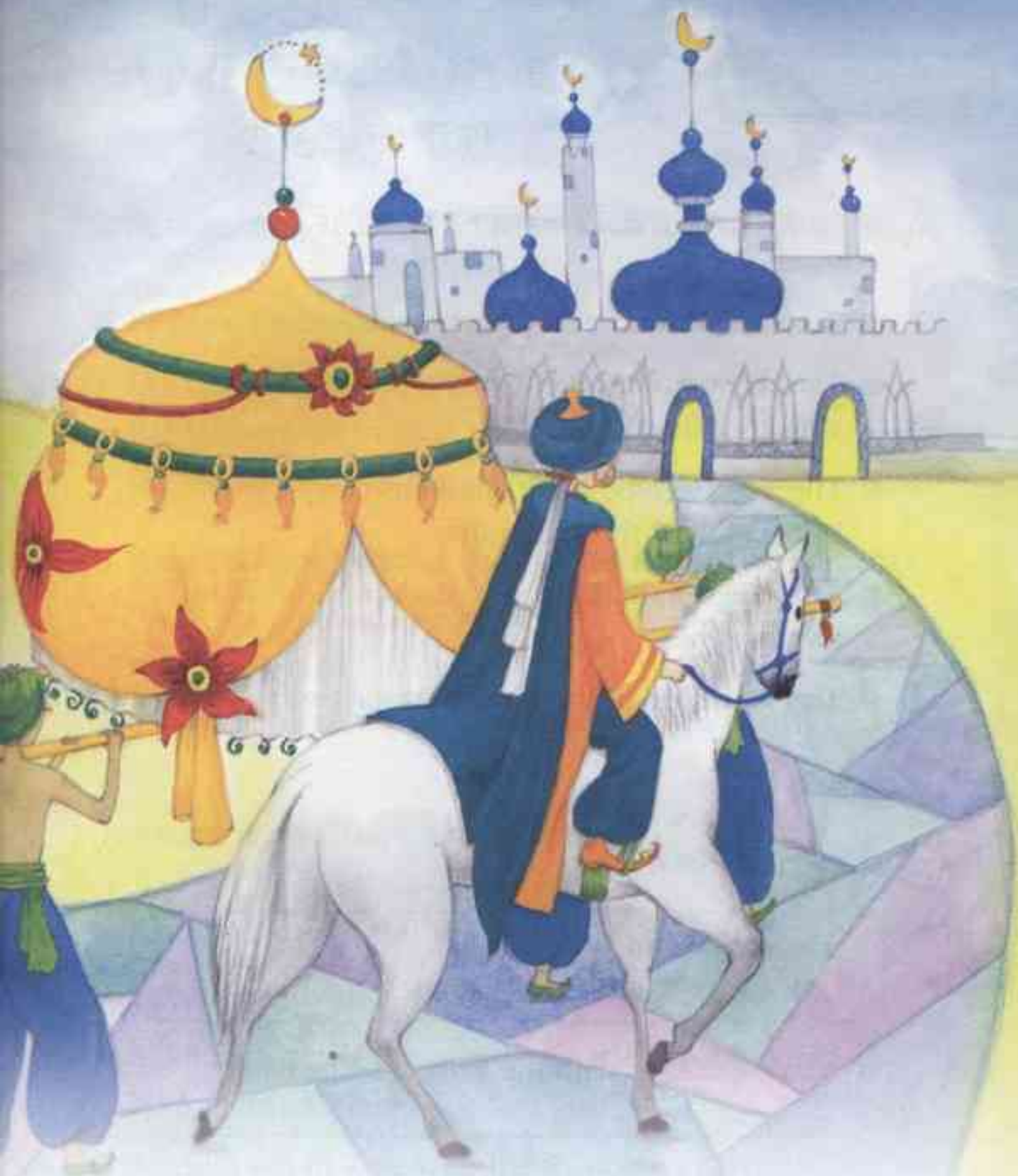
(leave-left-left)

After the three months were over,  
Aladdin's mother went to the palace.  
The King said, "Good woman, tell your son that  
he is welcome to marry my daughter."  
She immediately went home and told Aladdin,  
"Hurry. The King is waiting for you."  
Aladdin called the genie.  
"Build me the finest palace."  
The palace was finished the next day.  
Aladdin and the princess got married.  
After the wedding, Aladdin took her  
to his palace.  
Aladdin became the captain of the King's army.  
He won several battles for the King.  
He lived in peace and happiness for  
many years.

#### KEY WORDS

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> be welcome to 被允许的, 可随意的                  | <input type="checkbox"/> army <i>n.</i> 军队                 |
| <input type="checkbox"/> build <i>v.</i> 建造<br>(build-built-built) | <input type="checkbox"/> win <i>v.</i> 赢得<br>(win-won-won) |
| <input type="checkbox"/> fine <i>adj.</i> 漂亮的, 精美的                 | <input type="checkbox"/> several <i>adj.</i> 几个的           |
| <input type="checkbox"/> finish <i>v.</i> 完成                       | <input type="checkbox"/> battle <i>n.</i> 战役               |
| <input type="checkbox"/> wedding <i>n.</i> 婚礼                      | <input type="checkbox"/> peace <i>n.</i> 和平, 宁静            |
| <input type="checkbox"/> captain <i>n.</i> 首领, 统帅                  | <input type="checkbox"/> happiness <i>n.</i> 幸福, 快乐        |





A

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① Aladdin worked at the bathhouse. ☐ T ☐ F
- ② Aladdin's mother went to the palace to talk with the King. ☐ T ☐ F
- ③ The King agreed to let Aladdin marry the Princess after three months. ☐ T ☐ F
- ④ After seeing the Princess, Aladdin didn't want to marry her. ☐ T ☐ F
- ⑤ The genie killed the chief advisor's son. ☐ T ☐ F

B

仿照例句改写下列句子。

He said, "I am your uncle."

⇒ He said that he was his uncle.

- ① "I'm so in love with the Princess," he said.  
⇒ \_\_\_\_\_
- ② He said to her, "Your son can marry the Princess."  
⇒ \_\_\_\_\_

### 答案

A ① F ② T ③ T ④ F ⑤ F

B ① He said that he was so in love with the Princess.

② He told her that her son could marry the Princess.



**C** 选择正确的答案。

- ① What did the chief advisor want?
- (a) He wanted to become king.
  - (b) He wanted to steal the lamp from Aladdin.
  - (c) He wanted his son to marry the Princess.
- ② What did Aladdin want to do before he married the Princess?
- (a) To build the finest palace.
  - (b) To find his real uncle.
  - (c) To become the captain of the King's army.

**D** 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① Aladdin married the Princess.
- ② The chief advisor's son married the Princess.
- ③ Aladdin ordered the genie to bring the bride and bridegroom to him.
- ④ Aladdin fell in love with the Princess.
- ⑤ Aladdin became the captain of the King's army.

\_\_\_\_\_ ⇄ \_\_\_\_\_ ⇄ \_\_\_\_\_ ⇄ \_\_\_\_\_ ⇄ \_\_\_\_\_

答案

C ①(c) ②(a)

D ④ ⇄ ③ ⇄ ⑤ ⇄ ② ⇄ ①

# The Return of the Evil Magician

## 巫师归来

The evil magician was living far away in Africa. He found out that Aladdin had escaped from the cave and that he had married the Princess.

"He's using the genie's help," the magician said to himself. "I will get that lamp.

And I will make Aladdin poor again!"

The magician bought a dozen lamps.

He went to the palace.

"New lamps for old ones!" he cried.

Unluckily, Aladdin was hunting.

### KEY WORDS

- ☐ far away 遥远地
- ☐ escape v. 逃脱
- ☐ say to oneself 心中暗想
- ☐ poor adj. 贫穷的

- ☐ dozen n. (一)打, 十二个
- ☐ unluckily adv. 不凑巧地
- ☐ hunt v. 打猎





The Princess grabbed Aladdin's magic lamp when she heard this.

"Please take this, and trade it with the old man," she ordered a servant.

#### KEY WORDS

□ trade *v.* 用……进行交换

□ servant *n.* 佣人, 仆人

#### One Point Lesson

He found out that Aladdin **had escaped** from the cave...  
他得知阿拉丁已经从洞中逃了出来……

**had + 过去分词**: 过去完成时, 表示在过去的时间之前完成的动作。

e.g. The train **had left** when he got to the station.  
他到达车站的时候, 火车已经开走了。



The servant gave the lamp to the magician.

"Please take your choice of lamps," he told her.

He then carried the lamp out of the city.

He pulled out the lamp and rubbed it.

The genie appeared.

"Genie, take Aladdin's palace, the Princess, and me to a quiet place in Africa," the magician ordered.

#### KEY WORDS

- ☐ choice *n.* 被选中的东西
- ☐ carry *v.* 带着, 拿着

- ☐ pull out 拿出, 抽出
- ☐ quiet *adj.* 安静的



The next morning, the King looked out his window.

"Aladdin's palace is gone!" he screamed.

The King was angry.

"Bring Aladdin back," he ordered.

The soldiers found Aladdin and tied him up.

They carried him to the King.



#### KEY WORDS

□ be gone 不见了, 消失了  
□ scream v. 尖叫着说

□ soldier n. 士兵  
□ tie up 绑紧, 缚牢



"You're a cheat," said the King.

He then showed Aladdin the place where his palace was.

Aladdin was so surprised he couldn't say a word.

"Where is your palace and my daughter?" demanded the King.

"You must find her, or you'll lose your head."

"Please, give me forty days," asked Aladdin.

"I'll find her."

The King agreed to Aladdin's wish.

Aladdin rubbed the brass ring on his finger.

The genie appeared.

#### KEY WORDS

□ cheat *n.* 骗子

□ finger *n.* 手指



"What do you want?" he asked.

"Bring back my wife and the palace," begged Aladdin.

"I cannot do this," said the genie.

"You must ask the genie of the lamp."

"Then take me to the palace," asked Aladdin.



### One Point Lesson

Aladdin was **so surprised** he couldn't say a word.  
阿拉丁惊讶极了，一句话也说不出。

**so... (that) + 从句**: 如此……以致于……

e.g. She was **so tired (that)** she couldn't finish the work.  
她太疲惫了，以致于不能完成工作。

Magically, Aladdin appeared under his wife's window in Africa.

The Princess saw him and opened the window quickly.

"Aladdin," she cried, "I missed you so much."

"Princess," said Aladdin,

"the lamp is magic.

Please tell me what happened to it."

She told him that she had exchanged the lamp.



#### KEY WORDS

- ☐ quickly *adv.* 迅速地
- ☐ miss *v.* 想念
- ☐ exchange *v.* 交换, 交易
- ☐ forget *v.* 忘记  
(forget-forgot-forgotten)

- ☐ try to 设法
- ☐ worry *v.* 担心
- ☐ powder *n.* 粉末



"Where is the lamp now?" said Aladdin.

"The evil man always carries it with him," answered the Princess.

"He wants me to forget about you and marry him. If he sees you, he will try to hurt you."

"Don't worry," said Aladdin.

"Everything will be okay."

Then he went into town.

He bought some powder and returned to the Princess.



### One Point Lesson

**If he sees you, he will try to hurt you.**

如果他看见你，会想方设法害你的。

**If** 引导条件状语从句，表假设，主句用一般将来时，从句用一般现在时，都表示将来发生的动作。

**e.g. If it rains, I will stay home.** 如果天下雨，我就待在家里。



"Please do as I say," Aladdin said to the Princess.  
She listened to Aladdin carefully.

When the magician came, the Princess  
greeted him warmly.

"Now I know that Aladdin is dead.

I can no longer cry for him.

Therefore, I would like to have dinner with you.

Could you please bring me some wine?"

The magician ran to get some wine.

The Princess quickly put the powder in her cup.

#### KEY WORDS

- ☐ listen to 听
- ☐ carefully *adv.* 仔细地
- ☐ greet *v.* 问候, 迎接
- ☐ warmly *adv.* 热情地
- ☐ no longer 不再

- ☐ therefore *adv.* 因此, 所以
- ☐ would like to 愿意
- ☐ wine *n.* 葡萄酒, 酒
- ☐ drink *v.* 喝, 饮  
(drink-drank-drunk)

When the magician returned, she asked,

"Please drink from my glass.

And we can live happily ever after."

She then exchanged glasses with him.



### One Point Lesson

**Could you please bring me some wine?**

你能给我拿点酒来吗?

**Could you...?:** 你可以……吗? 表示客气的请求。

**e.g. Could you lend me some money?** 你能借点钱给我吗?



The magician drank all of his wine  
and fell dead on the floor.

The Princess then opened the door for Aladdin.  
She hugged his neck.

Aladdin went immediately to the dead magician.  
He took out the lamp.

He ordered the genie to return the palace.  
In an instant, they were back home.

#### KEY WORDS

- fall v. 跌倒  
(fall-fell-fallen)
- floor n. 地板

- hug v. 紧抱, 拥抱
- neck n. 脖子
- in an instant 立即, 瞬间



The King was crying over the loss of his daughter.

He then looked up and rubbed his eyes.

The palace had returned!

Aladdin and his wife lived happily together.

He later became King when the Princess' father died.



## 你读懂了多少

**A** 下面的话分别是谁说的?



Aladdin



The Princess



The genie  
of the ring



The King

- ① You must find her, or you'll lose your head. \_\_\_\_\_
- ② You must ask the genie of the lamp. \_\_\_\_\_
- ③ Please drink from my glass. And we can live happily ever after. \_\_\_\_\_
- ④ Please tell me what happened to it. \_\_\_\_\_

**B** 选择适当的词填空。

powder

word

exchanged

trade

- ① Aladdin was so surprised he couldn't say a \_\_\_\_\_.
- ② The magician tried to \_\_\_\_\_ new lamps for old ones.
- ③ Aladdin bought some \_\_\_\_\_ in the town.
- ④ The Princess \_\_\_\_\_ wine glasses with the evil magician.

### 答案

**A** ① The King ② The genie of the ring ③ The Princess ④ Aladdin

**B** ① word ② trade ③ powder ④ exchanged

**C** 选择正确的答案。

- ① What was Aladdin doing when the evil magician came to town?
  - (a) He was fighting in a war.
  - (b) He was looking for his father.
  - (c) He was hunting.
- ② What did the King first do when the Princess was missing?
  - (a) He ordered his guards to bring Aladdin back.
  - (b) He made Aladdin find her.
  - (c) He borrowed Aladdin's lamp.
- ③ How did Aladdin find his wife?
  - (a) The magician took him to her.
  - (b) The genie of the lamp took him to her.
  - (c) The genie of the brass ring took him to her.

**D** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① The evil magician lived in Asia. ☐ T ☐ F
- ② The genie of the ring brought Aladdin's wife and palace back. ☐ T ☐ F
- ③ The magician wanted to marry the Princess. ☐ T ☐ F
- ④ The magician knew Aladdin's plan, so he didn't drink his wine. ☐ T ☐ F

答案

C ①(c) ②(a) ③(c)

D ①F ②F ③T ④F



What was Aladdin doing when the Princess came to town?

(a) He was lighting a lamp.

(b) He was looking for his father.

(c) He was playing.

What did the lamp look like when the Princess was missing?

(a) It was like a small, round, silver ball.

(b) It was like a small, round, gold ball.

(c) It was like a small, round, silver ball.

(d) It was like a small, round, gold ball.

(e) It was like a small, round, silver ball.

(f) It was like a small, round, gold ball.

(g) It was like a small, round, silver ball.

(h) It was like a small, round, gold ball.

(i) It was like a small, round, silver ball.

(j) It was like a small, round, gold ball.

(k) It was like a small, round, silver ball.

(l) It was like a small, round, gold ball.

(m) It was like a small, round, silver ball.

(n) It was like a small, round, gold ball.

(o) It was like a small, round, silver ball.

(p) It was like a small, round, gold ball.

(q) It was like a small, round, silver ball.

(r) It was like a small, round, gold ball.

(s) It was like a small, round, silver ball.

(t) It was like a small, round, gold ball.

(u) It was like a small, round, silver ball.

(v) It was like a small, round, gold ball.

(w) It was like a small, round, silver ball.

(x) It was like a small, round, gold ball.

Ali Baba and  
the Forty Robbers



阿里巴巴和四十大盜



# Before You Read

## 阅读准备

rock  
岩石

in front of the rock  
在岩石前面

count  
计数

... thirty-eight,  
thirty-nine, forty!  
.....三十八、三十九、  
四十!

Ali Baba  
阿里巴巴

climb a tree  
爬树

hide  
躲藏

wood  
木头

forest  
森林

captain  
首领, 头目

When the captain said the magic words, a door in the rock opened.  
当强盗头子念过咒语, 岩石上的一道门打开了。

robber  
强盗

forty in all  
一共四十个

They must be robbers.  
他们一定是强盗。

silk 丝绸

carpet 毛毯

gold 金子

silver 银子

luck 运气

bags of money  
成袋的钱币

mule  
骡子

Wow!  
哇!

The cave is full of all kinds of treasure.  
洞里堆满了各种各样的珍宝。

horror  
恐惧

body  
尸体

sword  
尖刀

He forgot the magic word to open the door.  
他忘了开门的咒语。

The robbers killed Cassim.  
强盗们杀死了卡西姆。



cover

蒙住

blindfold

蒙住眼睛

tie

系

sew up

缝合

Morgiana

莫吉亚娜

servant

仆人

smart

聪明的

mark

记号

chalk

白垩

He put an "X" on the door with chalk.

他用白垩在门上画了一个叉。

Is it time?  
到时候了吗?

pour

倒

oil

油

jar

罐子

boil

沸腾

kettle

壶

load

装载

unload

卸下

She poured oil into each jar.

她把油倒进每一个罐子里。

Fill one oil-jar, and leave the rest empty.

灌满一个油罐，把其余的都空着。

yard

院子

performance

表演

knife

短刀

She saved Ali Baba's family.

她救了阿里巴巴一家。

chest

胸膛

stick

刺

She stuck the knife in his chest.

她把短刀刺入他的胸膛。

dancer

舞蹈者

pretend to dance

假装跳舞

merchant

商人

## The Treasure Cave

## 藏宝洞

Once upon a time in Persia, there lived two brothers.

One was named Cassim, and the other Ali Baba. Cassim married a rich woman, but Ali Baba was poor.

One day, Ali Baba was cutting wood in the forest. He saw a group of men coming toward him.

"They must be robbers," he said to himself.

He climbed a tree to hide.

## KEY WORDS

- ☐ once upon a time 从前
- ☐ Persia *n.* 波斯
- ☐ cut *v.* 砍伐  
(cut-cut-cut)
- ☐ wood *n.* 木头
- ☐ forest *n.* 森林
- ☐ a group of 一群

- ☐ climb *v.* 爬上
- ☐ horseman *n.* 骑马的人
- ☐ count *v.* 计数
- ☐ in all 一共
- ☐ get off 下来
- ☐ sesame *n.* 芝麻
- ☐ behind *prep.* 在……后面



When the horsemen came up, Ali Baba counted them. There were forty men in all. They got off their horses before a black rock. The captain said the words, "Open, sesame." A door in the rock magically opened. The men all went inside, and the door closed behind them.



### One Point Lesson

**One** was named Cassim, and **the other** Ali Baba.

一个名叫卡西姆，另一个叫阿里巴巴。

**one..., the other...:** 一个.....另一个.....

**e.g.** I have two dogs. **One** is white, **the other** black.

我有两只狗，一只白的，一只黑的。





Ali Baba stayed in the tree.

After a while, the door opened again.

The robbers all came out.

Then the captain said,

“Close, sesame,”

and the door closed again.

Then all the men rode away.

“I must see what’s behind that door,”  
thought Ali Baba.

As soon as the men were out of sight,

Ali Baba climbed down.

“Open, sesame,” he said in front of the rock.

The door opened, and Ali Baba entered into  
a large cave.

It was full of all kinds of treasure.

#### KEY WORDS

☐ after a while 过了一会儿

☐ ride v. 骑马  
(ride-rode-ridden)

☐ as soon as 一……就……

☐ out of sight 在视线之外

☐ be full of 装满，充满

☐ all kinds of 各种各样的

"Wow! There are rich silks, carpets, gold, silver, and bags of money," cried Ali Baba.

He loaded his three mules with as many bags as possible.

When he was finished, Ali Baba said,

"Close, sesame," and the door closed.

He then went straight home.



#### KEY WORDS

□ silk *n.* 丝绸

□ carpet *n.* 地毯

□ load *v.* 装载

□ mule *n.* 骡子

At home, Ali Baba told his wife about their good luck.

She was really happy.

"Let's measure the gold!" she said.

But she didn't have a measuring stick.

She ran to Cassim's wife to borrow one.

Cassim's wife was very curious.



#### KEY WORDS

□ luck *n.* 运气

□ measure *v.* 称量

□ stick *n.* 棍状物

□ borrow *v.* 借, 借入



So she put a little glue on the back of the measuring stick.

Ali Baba's wife measured the treasure.

A piece of gold stuck to the back of the measuring stick.

Cassim's wife saw the gold and told her husband.

Cassim went to visit Ali Baba.

"Please tell me how you got the gold," he said.

Ali Baba then explained about the big, black rock.

"I will get some treasure, too," said Cassim.



#### KEY WORDS

- ☐ glue *n.* 胶, 胶水
- ☐ a piece of 一块
- ☐ stick *v.* 粘住  
(stick-stuck-stuck)

- ☐ visit *v.* 拜访
- ☐ explain *v.* 解释

The next day, Cassim went to the forest.  
 He took a lot of mules with him to carry the  
 treasure.  
 "Open, sesame," said Cassim,  
 and sure enough, the door opened.  
 He went in and the door closed.  
 He piled bags of gold near the door.  
 Then he was ready to leave.  
 But he had forgotten the magic words to open the  
 door.  
 He tried to remember for a long time.  
 Finally, the robbers came back to the cave.  
 They saw Cassim inside and rushed into the cave.  
 They pulled out their swords and killed him.  
 Then they cut him into four pieces and left him in  
 the cave.

#### KEY WORDS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> sure enough 确实, 果真 | <input type="checkbox"/> for a long time 很长一段时间 |
| <input type="checkbox"/> pile v. 堆放         | <input type="checkbox"/> finally adv. 最后, 终于    |
| <input type="checkbox"/> near prep. 靠近      | <input type="checkbox"/> inside adv. 在里面        |
| <input type="checkbox"/> be ready to 准备要    | <input type="checkbox"/> rush into 冲进           |
| <input type="checkbox"/> remember v. 记起     | <input type="checkbox"/> sword n. 尖刀            |







That night, Cassim's wife ran to Ali Baba.  
"I'm so worried about my husband," she cried.  
"Please don't worry," answered Ali Baba,  
"If he doesn't return by the morning, I'll find  
him."

In the morning, Ali Baba prepared his three mules.

He then left for the cave.

When he entered, he was struck with horror.

He quickly carried his brother's body to his house.

Ali Baba didn't want people to know how Cassim died.

Cassim's wife had a servant named Morgiana.

She was very smart, so Ali Baba asked her to help him.

"Please bring Mustapha the tailor to sew up Cassim's body," ordered Ali Baba.

#### KEY WORDS

- ☐ leave for 动身去
- ☐ be struck with 受……打击
- ☐ horror *n.* 恐惧, 害怕
- ☐ body *n.* 尸体

- ☐ smart *adj.* 聪明的
- ☐ tailor *n.* 裁缝
- ☐ sew up 缝合

Morgiana went to Mustapha in the early morning.  
She tied a handkerchief over his eyes.  
Then she took him to Ali Baba's house.  
Mustapha didn't know where he was.





Afterwards, Ali Baba told the town  
that Cassim had died of natural causes.

Ali Baba buried him, and everything remained a  
secret.

In those days, men in Persia had more than one  
wife.

Often, when a husband died, his brother would  
marry his wife.

Ali Baba decided to marry his brother's wife.

Then no one would be curious about his new  
treasures.

Therefore, Ali Baba married Cassim's widow.

Then he went to live in her house.

#### KEY WORDS

- ☐ handkerchief *n.* 手绢
- ☐ afterwards *adv.* 然后, 后来
- ☐ die of 因……而死
- ☐ natural *adj.* 合乎自然规律的
- ☐ cause *n.* 原因
- ☐ bury *v.* 埋藏

- ☐ remain *v.* 仍是, 保持
- ☐ secret *n.* 秘密
- ☐ in those days 那时候, 当时
- ☐ decide *v.* 决定
- ☐ widow *n.* 遗孀

**A** 用所给词语的反义词填空。

- ① Cassim married a \_\_\_\_\_ woman.  
↔poor
- ② The men all went \_\_\_\_\_, and the door closed behind them.  
↔outside
- ③ He took \_\_\_\_\_ mules with him to carry the treasure.  
↔a few
- ④ He \_\_\_\_\_ the magic words to open the door.  
↔remembered
- ⑤ She was very \_\_\_\_\_, so Ali Baba asked her to help him.  
↔foolish

**B** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。



- ① Cassim's wife was a rich woman. T F
- ② Ali Baba's wife was happy to get some treasure. T F
- ③ Ali Baba was shocked to see his brother's dead body. T F
- ④ Cassim didn't want any treasure for himself. T F
- ⑤ Ali Baba told a truth to everyone how Cassim died. T F

答案

A ①rich ②inside ③a lot of/many ④forgot ⑤smart

B ①T ②T ③T ④F ⑤F

C 选择正确的答案。

- ❶ Where did Ali Baba hide when he saw the robbers?
- (a) Behind a rock.  
(b) In a tree.  
(c) In the garden.
- ❷ Why was no one curious about Ali Baba's new wealth?
- (a) Because he hid his treasure.  
(b) Because he was already rich.  
(c) Because he married Cassim's wife.

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ❶ Ali Baba married Cassim's wife.  
❷ Ali Baba found some treasure in a cave.  
❸ Ali Baba was cutting wood in the forest.  
❹ Cassim was murdered in the cave.  
❺ Cassim's wife put some glue on the measuring stick.

\_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_

答案

C ❶(b) ❷(c)

D ❸ ⇨ ❷ ⇨ ❹ ⇨ ❶ ⇨ ❺



# The Forty Robbers

## 四十大盜

Meanwhile, the robbers returned to their cave. They soon realized that the body was gone.

"Someone knows our secret," cried the captain.

"I will go into town," said one robber, "and find a clue."

By accident, the robber met Mustapha in town.

Mustapha told him that he sewed up a dead body.

"Show me where you did the sewing," said the robber.

### KEY WORDS

- ☐ meanwhile *adv.* 同时
- ☐ realize *v.* 意识到

- ☐ clue *n.* 线索
- ☐ by accident 偶然地

“My eyes were covered,” explained Mustapha.

“So I don’t know where the house is.”

The robber decided to blindfold Mustapha again.

Finally, Mustapha was able to find the house.

The robber put an “X” on the door with chalk.

Then he returned to his friends.



#### KEY WORDS

□ cover v. 遮盖

□ blindfold v. 蒙住眼睛

□ be able to 能够

□ chalk n. 白垩



Shortly after, Morgiana saw the mark on the door.  
“What is this mark?” she thought to herself.  
She feared that something bad might happen.  
Therefore, she marked all the doors on both sides  
of the street with the same “X”.

#### KEY WORDS

- shortly after 不久之后
- mark *n.* 记号
- fear *v.* 担心

- street *n.* 街道
- same *adj.* 同样的



Meanwhile, the robber had reported his success.  
“We will all go into town,” ordered the captain.  
The robber took the captain to Ali Baba’s street.  
The captain quickly noticed that all the doors had  
been marked.

“We have been tricked,” said the captain.

“I will go myself.”

He brought Mustapha and asked him to  
do the same thing as he did for the  
robber.

Finally, he found Ali Baba’s  
house.



#### KEY WORDS

□ report v. 报告

□ success n. 成功, 好结果

□ notice v. 注意到

□ trick v. 戏弄

The captain ordered his men to buy twenty mules and forty oil-jars.

"Fill one oil-jar, and leave the rest empty," he said.

He put a man in each of the empty jars and loaded them onto the mules.

"We'll go to town before it gets dark," he told them.

He took his mules to Ali Baba's house.

"I'm an oil merchant," he said.

"I could not find a place to stay."

"You can leave your mules in my yard," said Ali Baba. "And you can sleep in my house."

#### KEY WORDS

- ☐ oil *n.* 油
- ☐ jar *n.* 罐子, 坛子
- ☐ fill *v.* 装满
- ☐ rest *n.* 剩余部分, 其余

- ☐ empty *adj.* 空的
- ☐ merchant *n.* 商人
- ☐ yard *n.* 院子



The captain unloaded the jars in the yard.

“When you hear me whistle,” he whispered to each man, “you must come out of the jar.”

#### KEY WORDS

- ☐ unload v. 卸下
- ☐ whistle v. 吹口哨

- ☐ whisper v. 低声说

#### One Point Lesson

Fill one oil-jar and **leave the rest empty**.

灌满一个油罐，把其余的都空着。

**leave** + 宾语 + 形容词：使某物呈某种状态

e.g. Don't **leave the door open**. 别让门开着。





Morgiana just happened to need some oil.  
She thought she could take a little from one of the  
jars.

In the yard, she heard a man's voice softly say, "Is it time?"

It was from one of the jars.

She was shocked, but she kept herself cool.

"Not yet, but soon," she whispered back.

"Ali Baba is in danger," she thought.

She filled a huge kettle with oil.

She set it on fire, and the oil began boiling.

Then she poured the oil into each jar.

It killed each robber inside.

After that, she went back to her room.

She watched out her window to see what would happen next.

#### KEY WORDS

- ☐ voice *n.* 说话声
- ☐ softly *adv.* 轻轻地
- ☐ shocked *adj.* 震惊的
- ☐ cool *adj.* 镇静的
- ☐ danger *n.* 危险
- ☐ huge *adj.* 巨大的

- ☐ kettle *n.* 水壶
- ☐ set *v.* 放置  
(set-set-set)
- ☐ boil *v.* 煮开, 沸腾
- ☐ pour *v.* 倒, 灌注
- ☐ next *adv.* 接下来



A few minutes later, the captain opened his window. He threw stones at the jars. Nothing happened. He was very surprised. He went outside and found all his men dead. He immediately went back to his cave.

Morgiana saw the captain

run away.

She was so happy that she had saved Ali Baba's family.

The next morning, she told Ali Baba what happened.

#### KEY WORDS

□ throw v. 扔, 掷  
(throw-threw-thrown)

□ run away 逃跑  
□ save v. 搭救, 挽救



Back in the cave, the captain promised himself that he would have revenge.

He changed his appearance and went to town.

He rented a warehouse.

He filled it with silks and other stuff.

He told the townspeople that he was a merchant and his name was Cogia Hassan.



#### KEY WORDS

- revenge *n.* 复仇, 报仇
- appearance *n.* 外表, 外貌
- rent *v.* 租用

- warehouse *n.* 仓库, 货栈
- stuff *n.* 东西, 物品
- townspeople *n. (pl.)* 镇民

Ali Baba had a son who was also a merchant.  
His warehouse was close to Cogia Hassan's.  
The captain knew this and became friends with  
the son.

One day, the son invited Cogia Hassan to  
his house to eat dinner.

Cogia Hassan went to Ali Baba's house.

He carried a knife under his shirt.

At dinner, he wouldn't eat any salt.

At that time in Persia,  
there was a custom.

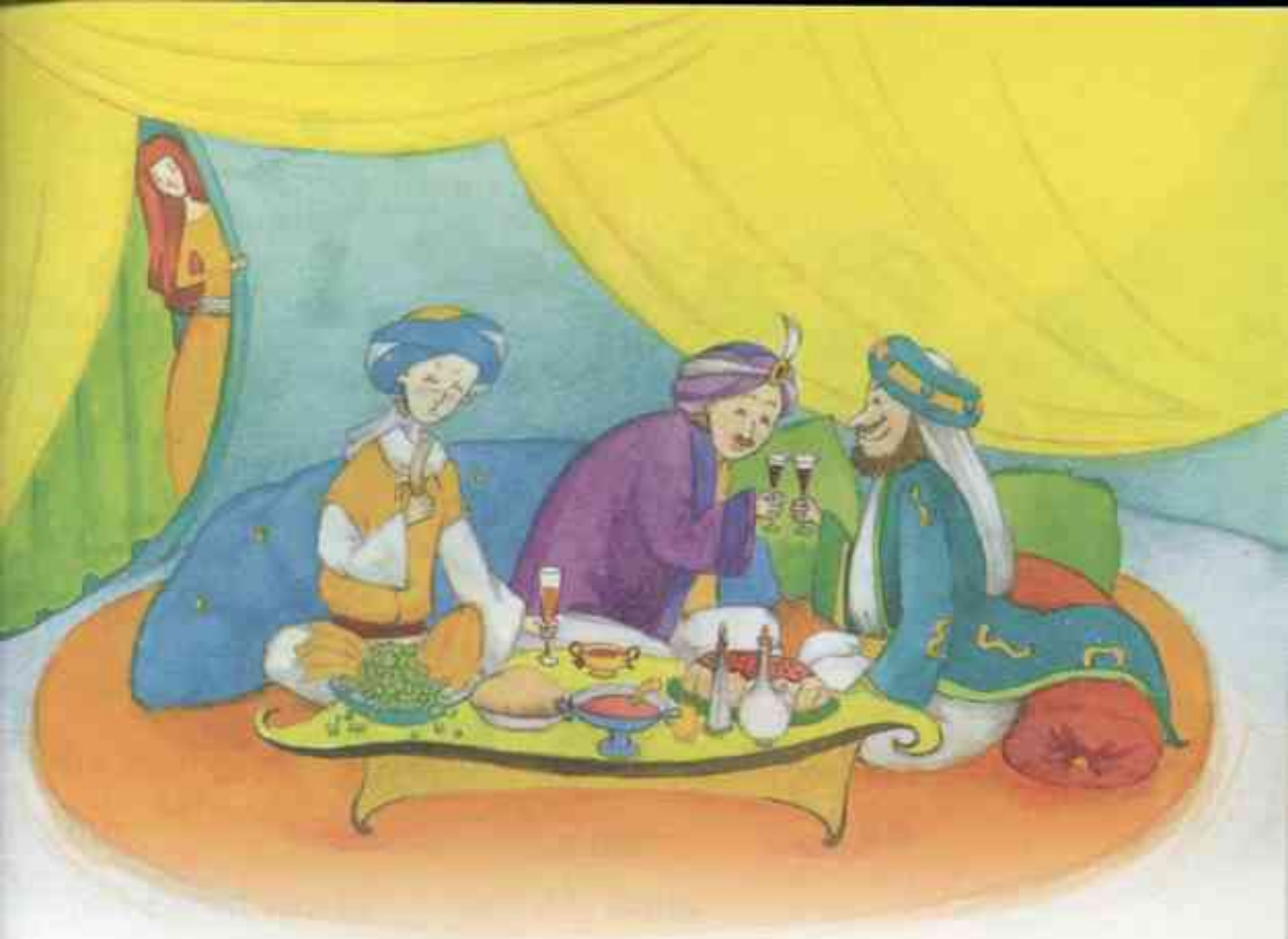
It was considered wrong to kill  
a man after sharing salt.



#### KEY WORDS

- ☐ be close to 接近于
- ☐ invite v. 邀请
- ☐ salt n. 盐
- ☐ at that time 在那时

- ☐ custom n. 风俗, 习惯
- ☐ consider v. 认为, 把……看作
- ☐ share v. 分享, 共用



Morgiana noticed that their guest wouldn't eat any salt.

"I'm sure this is the oil merchant," she thought to herself.

She knew she had to protect Ali Baba.

#### KEY WORDS

□ guest *n.* 客人

□ protect *v.* 保护





Morgiana was a great dancer.

She often danced for the guests.

After the meal, she came to give a performance.

She had a tambourine in one hand and a knife in the other.

She would place the knife on the chest of each man.

#### KEY WORDS

- ☐ dancer *n.* 跳舞者
- ☐ meal *n.* 一餐, 一顿饭
- ☐ performance *n.* 表演

- ☐ tambourine *n.* 铃鼓
- ☐ place *v.* 放置
- ☐ chest *n.* 胸口

She pretended that this was part of the dance.

But when she got to Cogia Hassan,

she stuck the knife in his chest.

He fell dead to the ground.

“What are you doing!” cried Ali Baba.

“This is the oil merchant,” explained Morgiana.

“He planned on killing you.”

She opened his shirt and showed Ali Baba his knife.

“You saved my life,” said Ali Baba.

He could not thank her enough.

After a while, Ali Baba’s son married Morgiana.

They all lived long, peaceful lives.

#### KEY WORDS

☐ pretend v. 假装, 装作

☐ stick v. 刺入  
(stick-stuck-stuck)

#### One Point Lesson

He **could not** thank her **enough**.

他对她感激不尽。

**cannot/could not do...enough**: 无论怎么做都不为过

e.g. He is such a good teacher that we **cannot** praise him **enough**.

他是个这么好的老师, 我们再怎么称赞他都不为过。

**A** 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- |   |   |
|---|---|
| ① Ali Baba marked an "X" on all the doors.              | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ② The captain finally found Ali Baba's house.           | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ③ The thieves hid in the oil-jars.                      | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ④ Ali Baba killed all the robbers.                      | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ Ali Baba married Morgiana because she saved his life. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |

**B** 用所给词语的过去式填空。

set      pour      fill      kill      go      begin

Morgiana thought Ali Baba was in danger. She ① \_\_\_\_\_ a huge kettle with oil. She ② \_\_\_\_\_ it on fire, and the oil ③ \_\_\_\_\_ boiling. Then she ④ \_\_\_\_\_ the oil into each jar. It ⑤ \_\_\_\_\_ each robber inside. Then she ⑥ \_\_\_\_\_ back to her room and watched out her window to see what would happen next.

答案

A ① F ② T ③ T ④ F ⑤ F

B ① filled ② set ③ began ④ poured ⑤ killed ⑥ went



C 选择正确的答案。

① What did Ali Baba's son do?

- (a) He was a tree cutter.
- (b) He was a merchant.
- (c) He was a robber.



② How did Morgiana kill the captain?

- (a) She poured boiling oil on him.
- (b) She poisoned him.
- (c) She stabbed him.

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① The captain rented a warehouse in town.
- ② The robber placed an "X" on Ali Baba's house.
- ③ The robbers discovered the body was missing.
- ④ Ali Baba's son invited Hassan to dinner.
- ⑤ The captain pretended to be an oil merchant.

\_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_ ⇨ \_\_\_\_\_

答案

C ②(b) ③(c)

D ⑤⇨②⇨③⇨④⇨①

# 阿拉丁和神灯

## 第1章 邪恶的巫师

p. 4-5

很久以前，有个懒孩子名叫阿拉丁。他总是成天跟小伙伴们在一起玩。阿拉丁的妈妈很为儿子忧心，她又是哭泣又是祈求，希望儿子能够改变他的行为。可是，阿拉丁从未改变过。



一天，一个男人来找阿拉丁，他问：“你是穆斯塔法的儿子吗？”“我是，”阿拉丁回答道，“可他去世很久了。”听到这个，陌生人亲吻了阿拉丁，说道：“我是你的叔叔。我就觉得你会长得像我的兄长。回家去，告诉你妈妈我要到了。”阿拉丁跑回家告诉了妈妈。

p. 6-7



“是的，你父亲是有一个兄弟，”他的妈妈说，“可我原以为他已经死了。”她准备了一些食物。阿拉丁的叔叔来到他们家，对阿拉丁的妈妈说：“请不要意外，您不认识我。我一直待在另一个国家，在那儿生活了四十年。”

阿拉丁领着叔叔去城里到处逛逛，他们一起游览了所有景观。叔叔为阿拉丁买了几身漂亮的衣服。“阿拉丁，我有些事要告诉你，”叔叔说，“我是你的叔叔，但也是一个巫师。”听到这儿，阿拉丁兴奋极了。

p. 8-9

第二天，巫师把阿拉丁带到两座大山之间的一个山谷中。“我让你开开眼界。”他的叔叔说。这位巫师念了一句咒语：“阿布拉卡达布拉！”大地在他们面前摇晃起来，一枚铜指环奇迹般地出现了。

“在指环的下面是一处宝藏，它是你的了。但你必须照我说的去做。”阿拉丁一听到“宝藏”二字，他便不再害怕了。“把指环捡起来，”巫师说道，“现在说出你父亲的名字。”阿拉丁照着吩咐做了。那指环打开了一道门，几级台阶出现了。



p. 10-11

“下到这个洞里去，”巫师说，“你会看到一盏灯，把它拾起来，拿来给我。”

阿拉丁下到洞里面，在一个花园里发现了一盏灯。他把灯拾起来，带着它来到洞口。



“快！把灯给我。”巫师喝道。

“我一从洞里出来就把它给你。”阿拉丁回应道。

巫师非常生气，他念了几句咒语，洞门合上了。

这个男人其实不是阿拉丁的叔叔，他是一个邪恶的巫师。他挑中了阿拉丁是要利用他，打算等阿拉丁拿到灯之后就把他杀掉。

阿拉丁在黑暗的洞穴中待了足有两天。他摩挲着双手祈祷。在他摩挲双手时，他也摩擦到了那只铜指环。

于是，一个巨大的精灵出现了。“我是指环精灵，我能满足你所有的愿望。”精灵说。

“求求你，把我带出这个洞吧。”阿拉丁说。

地面裂开了，阿拉丁神奇地来到了洞外。

来到外面的阿拉丁高兴极了，他以最快的速度跑回家，把发生的一切告诉了妈妈，还给她看那盏灯。

这时他饿坏了，可家里没有吃的东西。“我要把这盏灯卖了，买些吃的。”他说。



灯很脏，阿拉丁的妈妈开始清洗它。她把灰尘擦去，结果另外一个精灵从灯里冒了出来。“你想要什么？”精灵说。

阿拉丁的妈妈吃惊得昏了过去。阿拉丁抓起灯，要求道：“给我拿点吃的来！”

精灵带回了12只银盘子，盘子里装满了肉食。

“把灯卖了吧，”他妈妈恳求道，“这精灵是个魔鬼！”

“不，我不能，”阿拉丁说，“我们得留着这盏灯。我们会用得上它的。”

## 第2章 美丽的公主

一天，国王对他的臣民们说：“每个人都要待在家里，把你们的门窗关好。我的女儿将要从公共浴室往返一趟。”这是国王的命令。

阿拉丁十分好奇，他想看看公主长什么样。他躲在浴室的门后，在公主走进浴室的时候，看到了她。公主美极了，阿拉丁一下子爱上了她。

他回到家里，告诉了妈妈。“我十分爱慕公主，”他说，“妈妈，请你去找国王吧，告诉他我要娶公主。”阿拉丁乞求着。



神灯精灵给了他们珠宝。阿拉丁的妈妈用帕子把珠宝包起来，去了王宫。国王和首席咨政大臣正在大殿里。阿拉丁的妈妈走进去，站在门边。

“我看见有个女人站在大门前，”国王说，“传她过来，我看看她有什么事。”

阿拉丁的妈妈向国王鞠躬行礼。“免礼吧，善良的妇人。你有什么事要求我？”国王问道。

“我的儿子阿拉丁爱上了公主，”妈妈说，“他说如果娶不到公主，他就会死掉的。”

“你的帕子里是什么？”国王问。





“这些是呈献给陛下的珠宝。”妈妈一边说一边打开了帕子。



p. 22-23

国王很惊讶，这些珠宝十分珍贵。他转过身去对首席咨政大臣说：“你觉得如何？有了这些财宝，足可以应允把公主下嫁给阿拉丁了吧？”

可首席咨政大臣想让自己的儿子娶公主。“请您过三个月再同意这门婚事吧。”他恳求道。大臣希望自己的儿子能够准备一份更丰厚的礼物献给国王。国王同意了。

首席咨政大臣没有把自己的算盘告诉阿拉丁的妈妈。他对她说：“你的儿子可以迎娶公主，请在三个月之后再回来。”

p. 24

阿拉丁耐心地等待了两个月。然后，有一天，他的妈妈进城去买食物。城里正在举行盛大的庆祝活动。

“大家在庆祝什么？”妈妈问。

“你不知道吗？”有人回答，“首席咨政大臣的儿子要在今晚迎娶公主。”

妈妈跑去告诉阿拉丁。一开始阿拉丁十分沮丧，然后他想起了神灯。他擦了擦神灯，精灵出现了。

“你想要什么？”精灵问。

“我要你今晚把新娘和新郎带来。”阿拉丁回答。

“遵命。”精灵说。

然后阿拉丁走进自己的房间。公主和她的新婚丈夫就在里面。



p. 25-27

“把这家伙带走，”阿拉丁对精灵说，“让他待在寒冷的外面。明天早上再把他送回去。”

精灵带走了首席咨政大臣的儿子，只剩阿拉丁和公主单独在一起了。

“别害怕，”阿拉丁对她说，“你是我的妻子，你父亲答应过我的。我不会伤害你。”

第二天早上，公主把一切都告诉了她父亲。国王询问了首席咨政大臣的儿子。

“这是真的，”大臣的儿子说，“我很爱公主，但我宁愿去死也不愿再经历一次那样的夜晚。我想离开她了。”国王满足了他的愿望。

p. 28

三个月过去了，阿拉丁的妈妈来到王宫。国王说：“善良的妇人，告诉你的儿子，他可以迎娶我的女儿了。”

妈妈马上回到家，跟阿拉丁说：“快，国王正等着你呢。”

阿拉丁唤来精灵道：“给我造一座最豪华的宫殿。”

宫殿在第二天造好了。阿拉丁和公主完婚了。婚礼之后，阿拉丁把公主带到他的宫殿。

阿拉丁还成为了国王军队的指挥官，为国王打了几次胜仗。他宁静、幸福地生活了许多年。





### 第3章 巫师归来

p. 32-33

那个邪恶的巫师居住在遥远的非洲。他得知阿拉丁已经从洞中逃了出来，还娶了公主。“他在利用神灯精灵的帮助，”巫师心想，“我要得到那盏神灯，还要让阿拉丁重新变成穷光蛋！”



巫师买了12盏灯，来到阿拉丁的宫殿外。“新灯换旧灯啦！”巫师叫卖着。不巧的是，阿拉丁打猎去了。公主听到叫卖声，便拿起阿拉丁的神灯，吩咐仆人道：“把这个拿去，跟那个老人交换吧。”

p. 34-35

仆人把神灯递给巫师。“你选灯吧。”巫师对她说。

接着巫师带着神灯来到城外，他把灯拿出来擦了擦，精灵出现了。“精灵，把阿拉丁的宫殿、公主和我带到非洲一个安静的地方去。”巫师命令道。



第二天早晨，国王朝窗外望去。“阿拉丁的宫殿不见了！”他大叫道。

国王十分愤怒，“把阿拉丁带回来。”他命令道。

士兵们找到了阿拉丁，将他捆了起来，带到国王面前。

p. 36-37

“你是个骗子。”国王说。他指着阿拉丁的宫殿原先所在的地方让他看。阿拉丁惊讶极了，一句话也说不出。

“你的宫殿和我女儿都哪儿去了？”国王问，“你必须找到她，不然就会掉脑袋。”

“请给我40天时间，”阿拉丁请求道，“我会找到她的。”

国王同意了阿拉丁的要求。

阿拉丁擦了擦手指上的铜指环，指环精灵出现了。

“你想要什么？”精灵问。

“把我的妻子和宫殿送回来。”阿拉丁请求道。

“这我可办不到，”指环精灵说，“你得去求神灯精灵。”

“那么带我去宫殿那里。”阿拉丁要求说。



p. 38-39

阿拉丁奇迹般地到了非洲，出现在妻子的窗下。公主看见他，急忙把窗户打开。“阿拉丁，”她叫道，“我想死你了。”

“公主，”阿拉丁说，“那盏灯是神灯，请告诉我灯怎么了。”

公主告诉阿拉丁她把灯换了。

“现在灯在哪儿？”阿拉丁说。

“那个坏人总是把它带在身上，”公主回答，“他想让我忘了你而嫁给他。如果他看见你，会想方设法害你的。”

“别担心，”阿拉丁说，“一切都会没事的。”然后他就进了城，买了一些粉末，回到公主这儿。



“请按我说的去做……”阿拉丁对公主说。公主听得十分仔细。

巫师来了后，公主热情地招呼他。“现在我知道阿拉丁死了，我不会再哭着喊着要他了。所以，我想跟你共进晚餐。你能给我拿点酒来吗？”

巫师跑去拿酒。公主赶快把粉末倒进自己的杯子里。

巫师回来时，公主请求道：“请用我的杯子喝吧。从此以后我们会幸福地生活在一起。”

于是她跟巫师交换了杯子。

巫师把酒一饮而尽，结果倒在地上，死了。这时公主为阿拉丁打开门，一把搂住阿拉丁的脖子。

阿拉丁急忙来到巫师的尸体旁，取出了神灯。他命令神灯精灵把宫殿变回去。眨眼之间，他们又回家了。

国王还在为丢了女儿大哭呢。这时他抬起头来，揉了揉眼睛，宫殿已经回来了！

阿拉丁和妻子幸福地生活在一起。后来，当公主的父亲去世后，阿拉丁便成为了国王。



## 阿里巴巴和四十大盗

### 第1章 藏宝洞

很久以前，在波斯住着一对兄弟。一个名叫卡西姆，另一个叫阿里巴巴。卡西姆娶了一个富有的女人，但阿里巴巴却很穷。



一天，阿里巴巴正在林中砍柴，他看到有一队人正往他这边过来。“他们一定是强盗。”阿里巴巴心想。他爬到树上躲了起来。

这群人骑着马靠近了，阿里巴巴数了数人数，一共有四十个。他们在一堵黑色的岩石前下了马。强盗头子说道：“芝麻开门吧。”岩石上的一道门奇迹般地打开了。那些人都走了进去，门在他们身后关上了。

阿里巴巴仍然待在树上。过了一会儿，门又打开了。强盗们都走了出来。强盗头子又说：“芝麻关门吧。”门再度关上，接着所有强盗都骑上马走了。

“我一定得看看那扇门后面是什么。”阿里巴巴想。那些人一走得不见踪影，阿里巴巴就从树上爬了下来。“芝麻开门吧。”他站在岩石前说。门打开了，阿里巴巴进到了一个巨大的洞穴中，洞里堆满了各种各样的珍宝。

“哇！这儿有华丽的丝绸和毛毯，还有金子、银子和成袋的钱





币。”阿里巴巴叫道。

他用自己的三头骡子驮了尽可能多的袋子。等他收拾完了，他说：“芝麻关门吧。”门就关上了。然后阿里巴巴便径直回家了。

p. 54-55

回到家，阿里巴巴把他们走运的事告诉了他的妻子，妻子十分高兴。“我们称一称金子吧！”她说。可是她没有杆秤，于是她跑去找卡西姆的妻子借。



卡西姆的妻子很好奇，便在秤底下涂了一点胶。

阿里巴巴的妻子称完了宝贝，其中有一小块金子粘在了秤下面。卡西姆的妻子看到金子，告诉了她的丈夫。卡西姆就来找阿里巴巴。“请告诉我你是怎么得到金子的吧。”他说。

于是阿里巴巴讲了那堵巨大的黑色岩石的事。

“我也要去拿些宝贝。”卡西姆说。

p. 56

第二天，卡西姆来到林中，他赶了很多头骡子来驮宝贝。

“芝麻开门吧。”他说。的确，那道门打开了。他走进去，门便关上了。他把装满金子的袋子都堆在门边。等到他准备要离开了，却把开门的咒语给忘了。卡西姆绞尽脑汁地想了好长时间。



最后，强盗们回洞来了。他们看到卡西姆在里面，全都冲进洞里，拔出刀，杀死了卡西姆。然后他们把他剁成四大块，留在洞里。

p. 58-59

当天晚上，卡西姆的妻子跑来找阿里巴巴。“我很为我的丈夫担心。”她哭着说。

“请别担心，”阿里巴巴说，“如果他到早晨还不回来，我就去找他。”

第二天早上，阿里巴巴准备好他的三头骡子，动身去了那个洞穴。进到洞里，眼前的一切让他惊恐不已。他连忙把哥哥的尸体运回家里。

阿里巴巴不想让别人知道卡西姆是怎样死的。卡西姆的妻子有一个女仆名叫莫吉亚娜，她非常聪明，所以阿里巴巴叫她来帮忙。

“请把裁缝穆斯塔法带来，让他把卡西姆的尸体缝起来。”阿里巴巴吩咐道。

p. 60-61

莫吉亚娜一大早就去找穆斯塔法。她用一块手帕系在穆斯塔法的眼睛上，然后领着他来到阿里巴巴家。穆斯塔法不知道自己到了哪里。



之后，阿里巴巴告诉镇上的人卡西姆是自然死亡的。他埋葬了卡西姆，一切仍旧还是秘密。

在那个时候，波斯人都不止一个妻子。通常，丈夫死后，妻子会嫁给他的兄弟。阿里巴巴决定娶哥哥的妻子，那样的话，就没有人会对他的新财富感到奇怪了。所以阿里巴巴娶了卡西姆的遗孀，然后住到了她的家里。



p. 64-65

与此同时，强盗们又回到了洞里，他们很快就发现尸体不见了。

“有人知道了我们的秘密。”强盗头子大喊。

“我去一趟镇上，”其中一个小喽啰说，“找找线索。”

碰巧的是，小喽啰在镇上遇到了穆斯塔法。穆斯塔法告诉他，他缝过一具尸体。

“带我去你缝尸体的地方。”小喽啰说。

“我的眼睛被蒙住了，”穆斯塔法解释说，“所以我不知道那房子在哪儿。”

小喽啰决定再把穆斯塔法的眼睛蒙起来。最终，穆斯塔法找到了阿里巴巴的家。小喽啰用白垩在门上画了一个叉，然后回去找他的同伙。

p. 66-67

不久，莫吉亚娜就看见了门上的记号。“这是什么记号？”她心里暗想。她担心会有不好的事情发生。因此，她在街道两边的所有门上都做上了同样的记号。

此时，小喽啰已经汇报了他的成果。

“我们都去镇子里。”强盗头子下令。

小喽啰把强盗头子领到了阿里巴巴家所在的那条街上。强盗头子很快便发现所有的门上都被做了记号。“我们被人耍了，”强盗头子说，“我亲自去吧。”

他带来穆斯塔法，叫他把给小喽啰做的事照做一遍。最后，他找到了阿里巴巴的家。

p. 68-69

强盗头子叫手下买来二十头骡子和四十个油罐。“灌满一个油罐，把其余的都空着。”他说。他把每一个空罐子都装进一个入，然后把罐子驮在骡子身上。“我们要在天黑前到镇上去。”他对手下们说。

强盗头子赶着骡子来到阿里巴巴家。“我是一个贩油商人，”他说，“我找不到歇脚的地方了。”

“你可以把骡子圈在我的院子里，”阿里巴巴说，“你可以在我家留宿。”

强盗头子在院子里卸下油罐。“你们一听到我吹口哨，”他对手下低声说，“就要从罐子里出来。”

p. 70-71



莫吉亚娜正好需要一些油，她想可以从油罐里取一点。在院子里，她听到一个人悄声说：“到时候了吗？”那声音是从一个罐子里发出的。

莫吉亚娜十分震惊，但她使自己保持冷静。“还没有，但是快了。”她小声答道。莫吉亚娜暗想：“阿里巴巴有危险。”她用一个大壶装满了油，然后把它放在

火上，油开始沸腾起来。接着莫吉亚娜把油倒进每一个罐子里，滚油把里面的强盗全都烫死了。然后，莫吉亚娜回到自己的房间，观察着窗





户外面，看接下来会发生什么。

p. 72-73

片刻之后，强盗头子打开窗户，向油罐扔石子。可什么也没有发生。强盗头子十分诧异，他跑到外面，发现他的手下都死了。他马上回他的山洞去了。

莫吉亚娜看到强盗头子逃跑了，她十分欣慰自己救了阿里巴巴一家。第二天，她把发生的一切都告诉了阿里巴巴。

回到洞里的强盗头子发誓要报仇雪恨。他改头换面，来到镇上。他租了一个铺面，摆满了绫罗绸缎和其他货物。强盗头子告诉镇上的人说，自己是一个商人，名叫克吉亚·哈桑。



p. 74-75

阿里巴巴的儿子也是个商人，他的铺子离克吉亚·哈桑的铺子很近。强盗头子知道这一点，便跟阿里巴巴的儿子交了朋友。

一天，阿里巴巴的儿子邀请克吉亚·哈桑到家里共进晚餐。哈桑来到了阿里巴巴家，他在长衫内藏了一把刀子。晚餐时，他一点盐都不吃。那时在波斯有一个习俗，认为和别人分吃盐以后再把他杀掉是不仁道的。

莫吉亚娜发现他们的客人一点盐也不吃。“我肯定这就是那个贩油商人。”她心想。她知道自己必须保护阿里巴巴。



p. 76-77

莫吉亚娜舞跳得非常好，经常在客人们面前表演。晚餐之后，莫吉亚娜上前献上一段舞蹈。她一手拿着铃鼓，一手握着短刀。她会把刀放在每个人的胸前，假装这是舞蹈的一部分。但当莫吉亚娜跳到克吉亚·哈桑面前时，她把刀刺入了他的胸膛。他倒在地上，死了。

“你在干什么！”阿里巴巴惊叫。

“这就是那个油贩，”莫吉亚娜解释说，“他打算杀掉你。”她扯开哈桑的长衫，让阿里巴巴看他的那把刀。

“你救了我的命。”阿里巴巴说。他对她感激不尽。

不久以后，阿里巴巴的儿子娶了莫吉亚娜。他们都过着长久、安宁的生活。





责任编辑：郑 娟

封面设计：高 颖



简易优美的英语读物  
感动心灵的文学世界

### 轻松英语名作欣赏

**第一级** 适合小学高年级、初一

**第二级** 适合初二、初三

**第三级** 适合初三、高一

**第四级** 适合高一、高二


**第五级** 适合高二、高三

## 绘声绘色悦读经典



一个学术性教育性  
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

 **다락원**

ISBN 978-7-5600-6753-7



9 787560 067537 >

定价: 14.90 元

(附1张CD光盘)